

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

25 FEVRIER 1970.

Projet de loi portant approbation de la Convention européenne pour la surveillance des personnes condamnées ou libérées sous condition et de l'annexe, faites à Strasbourg le 30 novembre 1964.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **MACHTENS**.

MESSIEURS,

La présente Convention a pour but d'établir une coopération européenne en ce qui concerne l'entraide post-pénale et post-pénitentiaire.

Elle se justifie par le fait que jusqu'ici les juridictions répressives limitent l'application des méthodes de traitement en liberté aux délinquants nationaux.

Les étrangers ne bénéficient donc pas d'un sursis ou d'une mise en liberté sous condition, ce qui semble peu adéquat au moment où les migrations de main-d'œuvre et le tourisme ont pris une extension considérable.

La Convention instaure entre les Etats contractants une aide mutuelle qui rend possible sur le territoire d'un Etat la mise en œuvre des mesures de surveillance et au besoin

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Ballet, Custers, Dejardin, Dekeyzer, de Stexhe, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Leemans, Lilar, Maisse, Risopoulos, Thiry, Van Bogaert et Machtens, rapporteur.

R. A 8083

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
461 (Session de 1968-1969) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
23 octobre 1969.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

25 FEBRUARI 1970.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende het toezicht op de voorwaardelijk veroordeelde of in vrijheid gestelde personen, en van de bijlage, opge maakt te Straatsburg op 30 november 1964.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **MACHTENS**.

MIJNE HEREN,

Dit Verdrag heeft ten doel een Europese samenwerking tot stand te brengen op het gebied van de wederzijdse post-penale en post-pénitentiaire hulp.

Het is verantwoord omdat de strafrechters tot dusver de behandeling in vrijheid alleen toepassen voor delinquenten van hun eigen land.

Vreemdelingen genieten dus geen uitstel of voorwaardelijke invrijheidstelling, wat niet zeer juist schijnt nu de migratie van werkrachten en het toerisme een grote uitbreiding nemen.

De verdragsluitende Staten zullen elkander wederzijds hulp verlenen zodat het mogelijk wordt om de maatregelen inzake toezicht en zo nodig de tenuitvoerlegging van

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Ballet, Custers, Dejardin, Dekeyzer, de Stexhe, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Leemans, Lilar, Maisse, Risopoulos, Thiry, Van Bogaert en Machtens, verslaggever.

R. A 8083

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
461 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
23 oktober 1969.

l'exécution des sanctions décidées ou prononcées par l'autorité compétente d'un autre Etat.

La Commission a, une fois de plus, regretté le retard apporté dans le dépôt de cette Convention tout en reconnaissant l'effort accompli pour améliorer cette situation.

Cette Convention a été adoptée à l'unanimité par la Chambre des Représentants.

La Commission du Sénat l'a également adoptée à l'unanimité, ainsi que le présent rapport.

Le Rapporteur,
E. MACHTENS.

Le Président,
P. STRUYE.

straffen die door de bevoegde overheid van een staat zijn opgelegd, op het grondgebied van een andere staat toe te passen.

De Commissie heeft het betreurd dat ook dit Verdrag weer zo laat is ingediend, al erkent zij dat er een poging is gedaan om de toestand te verbeteren.

Dit Verdrag is door de Kamer van Volksvertegenwoordigers met algemene stemmen aangenomen.

Ook uw Commissie heeft het Verdrag evenals dit verslag met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
E. MACHTENS.

De Voorzitter,
P. STRUYE.